

POEMAS
QUE
O
TEMPO
SEGREDOU

1

O TEMPO ACACHOADO
(alborada)

“Acordados, ó mencer, polo grito do vixía, dous amantes que acaban de pasar a noite xuntos sepáranse, amaldizoando o día que ven cedo de máis”

Alfred Jeanroy
La poésie lyrique des troubadours

[“Despertados, al amanecer, por el grito del vigía, dos amantes que acaban de pasar la noche juntos se separan, maldiciendo el día que viene temprano de más”]

Catastrofes
esmoa o vento
de canto a canto
fican
lá fora as rúas
hirtas de ausencia

Serás amor limiar
da soedade?

[Catástrofes
remuele el viento
de esquina a esquina
quedan
allá fuera las calles
yertas de ausencia

¿Serás amor umbral
de la soledad?]

Fatigan as miñas sabas
hasta o lenzo
lle crebar á noite,
unha rachadela nas trebas
e o meu ficar cá fora,
á espera
da frol ofrecida
dos abrentes

[Fatigan mis sábanas
hasta el lienzo
quebrarle a la noche,
una rasgadura en las tinieblas
y mi quedarme aquí fuera,
a la espera
de la flor ofrecida
de los amaneceres]

Noite Levada Polo Vento

Noite Azicrebada

Noite Ícaro

Quero decir que en calquer intre pode
se botar a voar

[Noche Llevada por el viento

Noche Aliquebrada

Noche Ícaro

Quiero decir que en cualquier instante puede
echarse a volar]

Hei de lles avisar
da muda das marés
e da espreita do "gelós"
á beira do horizonte.
A miña voz
é un ladrido
perdido no deserto
náufrago da madrugada.
Son o vixía.
Entendo o oubear
das estrelas
e o tatexar as trebas
a palabra partida.

[Tengo que avisarles
de la muda de las mareas
y del acecho del "gelós"
en la orilla del horizonte.
Mi voz es un ladrido
perdido en el desierto
náufrago de la madrugada.
Soy el vigía.
Entiendo el aullar
de las estrellas
y el tartamudear las tinieblas
la palabra partida]

*Cóntalles de tí
ás ondas
e ás encrucilladas das cidades.
Deixa nelas á espera
da miña pregunta o teu
derradeiro adéus.*

*Desbroza xa
un eco lóstrego
os vieiros do silencio.*

*[Cuéntales de tí
a las olas
y a las encrucijadas de las ciudades.
Deja en ellas a la espera
de mi pregunta tu
postrer adiós.*

*Desbroza ya
un eco relámpago
los senderos del silencio.]*

Este mencer nos é
derrubamento de luz
na noite aluarada
debruzamento

a

qué

[Este amanecer nos es
derrumbamiento de luz
en la noche alunarada
asomamiento

a

qué]

es ti somentes	A POSIBILIDADE DE SERES
Vento das Entrañas	A POSIBILIDADE DE SERES
Espello no Fume	A POSIBILIDADE DE SERES
Río cara as Fontes	A POSIBILIDADE DE SERES
Greza na Lua	A POSIBILIDADE DE SERES
Greza de Axila	A POSIBILIDADE DE SERES
Gárgola Crebada	A POSIBILIDADE DE SERES
Afogar Dos que demoran	A POSIBILIDADE DE SERES
Auga Mordida	A POSIBILIDADE DE SERES
Flotante Cabeleira	A POSIBILIDADE DE SERES
Ecuación da Frecuencia	A POSIBILIDADE DE SERES
Diluvio no meu Pluviómetro	A POSIBILIDADE DE SERES
Anteollos de Néboa	A POSIBILIDADE DE SERES
Araña en Frol	A POSIBILIDADE DE SERES
Curuxa Derradeira	A POSIBILIDADE DE SERES

.....
.....

[Eres tu solamente/ LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS /Viento de las Entrañas/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Espejo en elHumo/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Río hacia las Fuentes/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Grieta en la Luna/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Grieta de Axila/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Gárgola Quebrada/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Ahogar de los que se Demoran/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Agua Mordida/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Flotante Cabellera/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Ecuación de la frecuencia/Diluvio en mi pluviómetro/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Anteojos de Niebla/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/ Araña en flor/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS/Lechuza postrera/LA POSIBILIDAD DE QUE SEAS

Sei que a noite
fai auga
polo burato da lúa
no horizonte
espésanselle bágoas,
foulas,
ronséis que nestes ollos
de cristal escuro
abre o teu corpo,
pailebote de brétema
có seu velamio todo
dado ó vento.
Sei
que fica a luz
do mencer á nosa espreita
nalgures da noite.

[Sé que la noche
hace agua
por el agujero de la luna
en el horizonte
se le espesan lágrimas,
espumas*,
estelas que en estos ojos
de cristal oscuro
abre tu cuerpo,
paquebote de niebla
con su velamen todo
dado al viento.
Sé
que queda la luz
del amanecer a nuestra espera
en algún lugar de la noche]

(*foula: espuma que abre la proa del barco al avanzar)

Pérolas de febre
na fronte
ronséis
entretécenme.
Hai mar de fondo ó NE,
no canto dos miolos
onde mecen
seus restos latexantes
anergas singladuras.

[Perlas de fiebre
en la frente
estelas
me entretejen.
Hay mar de fondo al NE,
en el rincón del cerebro
donde mecen
sus restos latientes
antiguas singladuras.]

Eiquí na outra banda
do relanzo
que che reborda das pálpebras,
sei non son senon
nube de fume,
xerfa difusa que cadabullan
eses windsurfistas
das meixelas.

[Aquí en el otro lado
del remanso
que te desborda los párpados,
sé no soy si no
nube de humo,
espuma* difusa que aran al través
esos windsurfistas
de las mejillas.]

(*Xerfa: espuma que se produce en el mar al batir contra los acantilados)

1

Chéganme xa
eses efluvios mareiros
de alén o ollo
da pechadura,
ese renxer
as xuntas do leito
coma xarcias ó velamio
do seu desexo.
 Vixía do interior,
 teño por todo horizonte
 as curvas mornas
 deste burato de ausencia.

2

Mordedura de ollo contra ollo
perfil do ar

Sou a vea panda
que fatigan

A miña dor o vento
que lles tensa os corpos

Saben os meus ollares
e rescomenzan

[1/

Me llegan ya/ esos efluvios marinos/ de allende el ojo/ de la cerradura,/ ese cruji/ las juntas del lecho/ como jarcias
al velamen/ de su dese o./ Vigía del interior, /tengo por todo horizonte/ las curvas tibias/ de este agujero de ausencia.

2/

Mordedura de ojo contra ojo/ perfil del aire// Soy la vela enchida/ que fatigan// Mi dolor el viento/ que les tensa los
cuerpos// Saben de mis miradas/ y recomienzan]

Este mencer entretécese
coma a febre
pra nos decir
que si hai morte
hai asesino.
Vexo
nas laxas o reflexo
da daga fina os farrapos
esgazándolle á noite.

Arrouparanse na túa gorxa
lonxe de min.

"Láquesis"

[Este amanecer se entreteje
como la fiebre
para decirnos
que si hay muerte
hay asesino.
Veo
en las lajas el reflejo
de la daga fina los harapos
desgarrándole a la noche.

Se arroparán en tu garganta
lejos de mí.

"Láquesis"]

Cando neses intres nos que te contemplar soño
é cita inevitábel
a don Pedro

salto da cama e corro á cociña
a me preparar
un gin tonic

vou percurando ó baixo-vaso
cómo esbara no leito dos teus ollos
a miña imaxe sin eco
nin resquicio

"Narciso"

[Cuando en esos instantes en los que te contemplar sueño
es cita inevitable
a don Pedro

salto de la cama y corro a la cocina
a prepararme
un gin tonic

Voy buscando al bajo-vaso
cómo resbala en el lecho de tus ojos
mi imagen sin eco
ni resquicio

"Narciso"]

O pracer reivindica
o seu lugar entre as moscas

O teu sexo de seixo
ten xeroglíficos arrabuñados

Cando ninguén as ve
súan as pedras

[El pracer reivindica
su lugar entre las moscas

Tu sexo de cuarzo
tiene jeroglíficos arañados

Cuando nadie las ve
sudan las piedras]

(A atracção que vai destruindo
diluindo á face
o que pôde ser e nao foi

A frustraçoao que se tenta
atirar em cada encontro)

[(La atracción que va destruyendo
diluyendo a la cara
lo que pudo ser y no fue

La frustración que se intenta
arrojar en cada encuentro)]

(Alguém com alguém
que vem de longe,
passa depressa
alçando o seu chapéu
com gesto hábil,
mostrando devagar como recua
como se inclina e quebra
a palavra labros

Fugindo acaso)

[(Alguien con alguien
que viene de lejos,
pasa deprisa
alzando su sombrero
con gesto hábil,
mostrando lentamente cómo recula
cómo se inclina y quiebra
la palabra labros

Huyendo acaso)]

ollares de adéus cabalos negros

altas lúas nos ollos solagadas

fosas da alta mar o eco dos cascos

Alma que avala e devala,
folgo e refolgo ao ritmo
que na areia descobre
murcho agallope o teu alento

Ollares de Adéus

Cabalos Negros

[miradas de adiós caballos negros

altas lunas en los ojos sumergidas

fosas de alta mar el eco de los cascos

Alma que cre ce* y baja*, (*avala/devala: se dice de las mareas y de la luna)
suello y resuello al ritmo
que en la arena descu bre
marchito galope tu aliento

Miradas de Adiós

Caballos Negros]

VÁGADO DO NADADOR
SEGUNDOS ANTES DOS MIL
METROS ESTRONDO DEFUME NOS
OLLOS ACOBADADO Á FENESTRA
O ESQUENZO O OLLAR LÁ LONXE
ANACOS DUN HORIZONTE DE
BARRICADA GOLPEAN O
PARABRISAS ACIDADE INTERIOR
OBRIGA CÓ SEU CONFÍN
CERCENADO A CIDADE PERCISA
DE BARRIOS COMA ÉSTES ÓUVESE
O VENTO TRISTE A LLE
PESPONTEAR OS ARRABALDES
PROTEXE CÁMAN O PETA PRA
NON OS FUMARO
VENTO.....

[VÉRTIGO DEL NADADOR SEGUNDOS
ANTES DE LOS MIL METROS ESTRUENDO
DE HUMO EN LOS OJOS ACODADO A LA
VENTANA EL OLVIDO EL MIRAR ALLÁ
LEJOS PEDAZOS DE UN HORIZONTE DE
BARRICADA GOLPEAN EL PARABRISAS LA
CIUDAD INTERIOR OBLIGA CON SU
CONFÍN CERCENADO LA CIUDAD PRECISA
DE BARRIOS COMO ESTOS SE OYE EL
VIENTO TRISTE PESPUNTEÁNDOLE LOS
ARRABALES PROTEGE CON LA MANO EL
PETA PARA QUE NO SE LO FUME EL
VIENTO]

foi un segundo
á fiestra
utilizoume alguén
pra lle roubar ao mar a raia
e facer dela un fio
de sonambulista
alguén
convenceume non tería
marés a mar
se non afogasen nela
os que demoran
si eu pechar con forza
a fiestra
alguén persuadiume
do cálido contacto
de espiña e carne venlle
á rosa o arrecendo
íntimo estrondo a borbollós
de vidro ou luz
dixoseme ao fin que introducese
o azul de ceo natural no frigorífico
e o crebar logo a martelo
ca nidieza
ca levezza dos meus ollos vendo
o cristal
da fiestra
atirarse á rua
e abandoarse nela
desfacerse en gumes pregues
remendos de ceo contra ceo
de vidro ou luz ao pechar
un segundo á forza
a fiestra

[fue un segundo/ a la ventana/ me utilizó alguien/ para robarle al mar la raya/ y hacer de ella un hilo/ de sonambulista/
alguien/ me convenció no tendría/ mareas el mar/ si no se ahogasen en ella/ los que se demoran/ si yo cerrara con
fuerza/ la ventana/ alguien me persuadió/ que del cálido contacto/ de espina y carne le viene/ a la rosa la fragancia/
íntimo estruendo a borbotones/ de vidrio o luz/ se me dijo al fin que introdujese/ el azul de cielo natural en el
frigorífico/ y quebrarlo luego a martillo/ con la nitidez/ con la levedad de mis ojos viendo/ el cristal/ de la ventana/
arrojarse a la calle/ y abandonarse en ella/ deshacerse en fillos, pliegues/ remiendos de cielo contra cielo/ de vidrio o
luz al cerrar/ un segundo a la fuerza/ la ventana]

Ancha éme Castilla no interior
as vísceras dilata

chántase a xeadá na chaira
dos meus livianos
e chántase a néboa

pra as estradas e as reas de abidueiros
e os ríos que me sulcan magreceren
non hai lonxe na ancha castilla do meu peito

[Ancha me es Castilla en el interior
las vísceras dilata

se clava la helada en la llanura
de mis pulmones
y se clava la niebla

para que las carreteras y las filas de abedules
y los ríos que me surcan adelgacen
no hay lejos en la ancha castilla de mi pecho]

Quén veu o primeiro?

Quén a raspar no útero das ondas,
rede sen relinga
a túa face munch
perante o orgasmo.

É memoria a memoria
ou cada intre na memoria?

[¿Quién vino el primero?

¿Quién a raspar en el útero de las olas,
red desmadejada* *relinga: cuerda inferior de la red de pesca: una red si relinga se desharía
tu cara munch
durante el orgasmo.

¿Es memoria la memoria
o cada instante en la memoria?]

Qué liebres corren
polo couto pecho do teu ventre ?

[¿Qué liebres corren
por el coto cerrado de tu vientre?]

Debroco polos vals
sen saída
das túas augas nais.

Chego á fin da noite
pra levantar as pedras
dos últimos beixos no camiño.

¿Qué alacrás de sombra, qué medos
me esperan alá,
baixo os teus núos beizos de seixo?

[Camino hacia abajo por los valles
sin salida
de tus aguas madres.

Llego al fin de la noche
para levantar las piedras
de los últimos besos en el camino.

¿Qué alacranes de sombra, qué miedos
me esperan allá,
bajo tus desnudos labios de cuarzo?]

Hei de facer agora
como quen perdéu os seus abós
denantes de escoitarlles as verbas feiiceiras.

Hei de facer como os meus pais fixeron,
perdidos en longas emigraciós
e derrotas arredadas
por mares que ninguén viu.

Hei de facer como quen non tivo fillos
porque non tivo muller,
como quen a casa lla levóu o banco.

Hei tamén de partir,
queima-las naves,
e que só fique o beile
de sombra e cinza no turreiro.

[Tengo que hacer ahora
como quien perdió a sus abuelos
antes de escucharles las palabras hechiceras.

Tengo que hacer como mis padres hicieron,
perdidos en largas emigraciones
y derrotas apartadas
por mares que nadie vio.

Tengo que hacer como quien no tuvo hijos
porque no tuvo mujer,
como a quien la casa se la llevó el banco.

Tengo también que partir,
quemar las naves,
y que solo quede el baile
de sombra y ceniza en la explanada*

*Turreiro: lugar de la aldea donde se celebran los bailes]

CINCO POEMAS Á CIDADE DE LUGO ASOBALLADA¹

¹ No ano de 1986, a construción de aparcamentos subterráneos baixo do centro da cidade de Lugo supuxo a destrución dos restos arqueolóxicos que alí se agochaban.

penso naquelas brétemas
pardecentas e pétreas
que os bastardos do tempo grezan

Xurden como o tempo Xurde
distancias fondáis

[pienso en aquelas brumas
parduscas y pétreas
que los bastardos del tiempo agrietan

Surgen como el tiempo Surge
distancias hondales]

soCavamos esCavamos esCarbamos
o noso nome antigo

imos logo aparcar
nos subterráneos da memoria
a propia ignominia ??

[soCavamos exCavamos esCarbamos
nuestro nombre antiguo

vamos entonces a aparcar
en los subterráneos de la memoria
la propia ignominia??]

... cansa queda calada
acusarás nas cicatrices
a túa impotencia
ou ficarante Insomnes as feridas

o xérmolo Extirpado añorarás,
cidá capada

[...cansada quieta callada
acusarás en las cicatrices
tu impotencia
o te quedarán Insomnes las heridas

el germen Extirpado añorarás,
ciudad capada]

*s'il pleuvait des larmes
quand on crève sous les murs*
B.V.

agora que amáis da terra
vaise rachar o ceo

na fronte nubes chórannos
sobor dos ollos

e a cidade caVada esbara
na enxurrada

[ahora que además de la tierra
se va a rasgar el cielo

en la frente nubes llórannos
dobre los ojos

y la ciudad caVada se pierde
en la riada]

cobexas o puñal da barbarie
íntimo e remexendo

aFonda Fende oFende
nas entrañas

desángase o pasado
neste haraquiri teu
caladamente

[cobijas el puñal de la barbarie
íntimo y removiendo

aHonda Hiende oFende
en las entrañas

desángrase el pasado
en este haraquiri tuyo
calladamente]

2

O TEMPO ENCORADO

Pedras dende os pregues da sombra
saen ao meu encontro

As augas nonostante
parecen serlle fertis
de escumas ao leme na craror
de alén mediterránea

Rugas nos ollos para que eu morra
i este mar lle dea o seu láido antigo
as costas nais

Chegaba a casa
como que ouve só e non sabe ren

Deixéi de Amat e Alba
as lembranzas
coma auga na auga
memoria na memoria

*"Ramón Llull, espirando á vista de Mallorca
tras ser apedrado en Túnez en 1315,
sinte o que sinte Casy nas Grapes of the warth "*

[Piedras desde los pliegues de la sombra/ salen a mi encuentro// Las guas no obstante/ parecen serle fértiles/de espumas al timón en la claror/ de allende mediterránea// Arrugas en los ojos para que yo muera/ y este mar le dé su quejido antiguo/ a las costas madres// Llegaba a casa/ como quien oye sólo y nada sabe// Dejé de Amat y Alba/ los recuerdos/ como agua en el agua/ memoria en la memoria]

*Úrsula, ya casi ciega,
fue la única que tuvo serenidad
para identificar la naturaleza
de aquel viento irreparable.*

G.G.M.

De entre as túas pernas
nace a noite

niño de silencio abréñanse
na súa altura
os máis quedos paxaros
da memoria

ceo de escarabellos
e dalias que ao se dar
se desentreba

[De entre tus piernas
nace la noche

nido de silencio se abreñan*
en su altura
los más quietos pájaros
de la memoria

*abreñar: ocultarse entre breñas, matorrales, peñascos

cielo de escarabajos
y dalias que al darse
se destiniebla]

Voltarán
as estrelas
a se enfiar
colareiras ante tí ?
Ai ! Turrar
da súa muez
e ós teus pés
rendilas cachoeira !

[Volverán
las estrellas
a enhebrarse
collareras ante tí?
¡Ay! ¡Tirar
de su mudez
y a tus pies
rendirlas catarata!]

Bérsote e ao te bercer
es poliño de falcón,
peixiño de peixe.
Cuquiño de cuco,
bérsote e me creces.
Arrolote e voume
i é o teu pai ningures,
comote a bicos, boquiña,
para que a fame te embulles.

Cuquiño de cuco,
feriña de fera
vaite vir o soño
da folla da noceira.
Poliño de mamá,
peixiño de peixe,
deica mañá non te movas
mentras dormido te me ces.

"A, a, a, puiut de soim"

[Te acuno y al acunarte
eres pollito de halcón,
pececito de pez.
Cuquito de cuco,
te acuno y me creces.
Te arrullo y me marchó
y está tu padre en ningún sitio,
te como a besos, boquita,
para que el hambre te tragues.

Cuquito de cuco,
fierita de fiera,
te va a venir el sueño
de la hoja del nogal.
Pollito de mamá,
pececito de pez,
hasta mañana no te muevas
mientras dormido te meces.]

Ábrago, queixume
do día que se despreguiza,
doas do tempo
sobor do tempo
dende a foz estantía
da trompeta.

Qué noite con raíces
as alumióu,
qué mar as leva ?

"Time after time"
(*Miles Davis*)

[Resplandor, queja
del día que se despereza,
cuentas* del tiempo
sobre el tiempo
desde la desemboadura ab sortada
de la trompeta.

*de rosario

¿Qué noche con raíces
las alumbró,
qué mar las lleva?]

Sacrifica noite
o teu ollo greza de pérola
pra ser bastón e gume
deusa resignada
nas aras do noso amor

"Bolero"

[Sacrifica noche
tu ojo grieta de perla
para ser bastón y filo
diosa resignada
en las aras de nuestro amor]

A chuvia era unha fronte esfarrapada
que che limpóu de fume e de borralla
a cidade dos ollos

Amencéu día de seca
ata nos máis arredados barrios
do teu ollar, azul e sen fronteiras
de tanto irse pra o ceo e de tan perto

[La lluvia era una frente harapienta
que te limpió de humo y de llovizna*
la ciudad de los ojos

(*juego de palabras: boralla= ceniza y orballo)

Amaneció día de seca
hasta en los más apartados barrios
de tu mirar, azul y sin fronteras
de tanto irse hacia el cielo y de tan cerca]

na cunca deitada da lúa
bebe a noite

na noite abreva a túa ollada

na túa ollada deitada debrúzase
o meu ofego

no meu ofego sacia a súa sede a lúa

[en el cuenco acostado de la luna
bebe la noche

en la noche abreva tu mirada

en tu mirada acostada se asoma
mi jadeo

en mi jadeo sacia su sed la luna]

Praceríame tanto poder partir e que aquí sendo
vendo Perugia abaixo da Porta Sole
fose no tempo no que Dante era
aquí,
sobre as valgadas do Tupino e o Acova que descen
dos montes escolleitos,
sentindo frío e calor como Perugia sente
á luz que ven e vai,
deixándose levar dalgunha Beatrice e indo
lonxe deste lugar de luz escorregante,
fertil encosta que dalto monte scende
onde eu
nin ir nin ficar podo.

[Me gustaría tanto poder partir y que aquí siendo
viendo Perugia abajo desde Porta Sole
fuese en el tiempo en el que Dante era
aquí,
sobre los valles del Tupino y el Acova que descienden
de los montes escogidos,
sintiendo frío y calor como Perugia siente
a la luz que viene y va,
dejándose llevar de alguna Beatriz y yendo
lejos de este lugar de luz resbaladiza,
fertil cuesta que de alto monte scende
donde yo
ni ir ni que dar puedo.]

Amendoeira frolida
ú é a miña vida ?

Mendoeira amendoada
ú é a miña amada ?

ú é a miña vida
que ben a sei partida ?

ú é a miña amada
e se será tornada ?

Mendoeira namorada
mantén teus ramos en frol
pra que volva a miña amada
pra que volva o meu amor.

[Almendro florido,
¿dónde está mi vida?

Almendro enamorado,
¿dónde está mi amada?

¿Dónde está mi vida,
que bien la sé partida?

¿Dónde está mi amada
y si será tornada?

Almendro enamorado
mantén tus ramas en flor,
para que vuelva mi amada,
para que vuelva mi amor.]

Normalmente non están aquí,
na ampla sá.

Vense aínda no mar craro de Riace
porque todo o corpo seu conserva o ritmo
das marés que os cobexaron.
Todas móranlles nos cadrís cheos de arfada
e na perna carregada co abalo que ven,
na outra perna ceibe,
no brazo docemente sostido polas augas
do debalo que van,
na cabeza ladeada por unha carexa de maruxía.

Normalmente non están aquí,
na ampla sá.

Añoiran o arrollo mareiro,
o ir e vir bercido de onda e lúa.
Están aínda no leito do seu mar
donde vieron, e non se sabe
se soñan ou relembbran.

"Os bronces de Reggio Calabria"

[Normalmente no están aquí/ en la amplia sala.// Se ven aún en el mar claro de Riace/ porque todo el cuerpo suyo conserva el ritmo de las mareas que los cobijaron./ Todas les moran en las caderas llenas de balanceo/ en la pierna cargada con el flujo que viene,/ en la otra pierna libre,/ en el brazo dulcemente sostenido por las aguas,/ del reflujó que van,/ en la cabeza ladeada por una caricia de marejada.// Normalmente no están aquí/ en la amplia sala.// Añoiran el arrullo marino,/ el ir y venir acunado de ola y luna./ Están aún en el lecho de su mar/ de donde vinieron, y no se sabe/ si sueñan o recuerdan.]